

BULLETIN

DE

LA CLASSE HISTORICO - PHILOLOGIQUE

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

St.-Petersbourg.

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

TOME PREMIER.

(Avec 3 planches lithographiées.)



St.-Petersbourg

chez W. Gräff héritiers.

ПРОСВЕЩЕНІЕ

Leipzig

chez Leopold Voss.

(Prix du volume 2 roubles d'arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)

1844.

TABLE DES MATIÈRES.

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

I.

M É M O I R E S.

- FRAEHN. Summarische Uebersicht des orientalischen Münzkabinettes der Universität Rostock, und Anzeige der in demselben befindlichen unedirten oder vor andern bemerkenswerthen Stücke. (Fortsetzung.) 1. 2.
- DORN. Tabary's Nachrichten über die Chasaren, nebst Auszügen aus Hafis Abru, Ibn-Aasem el Kufy u. A. Extrait. 3.
- GRAEFE. Inscriptiones aliquot graece, nuper repertae, restituuntur et explicantur. Pars III. IV. Extraits. 5.
- BROSSET. Histoire des Bagratides géorgiens, d'après les auteurs arméniens et grecs, jusqu'au commencement du XIe siècle. 10 et 11. Continuation. 12 et 13.
- DAVYDOFF. Материалы для Русской Грамматики. *Supplément.*
- FUSS. Compte rendu de l'Académie p. 1843. *Supplément.*

II.

N O T E S.

- DORN. Versuch einer Erklärung von drei Münzen mit Sassaniden-Gepräge. 3.
- BAER. Ueber labyrinthförmige Steinsetzungen im Russischen Norden. 5.
- KOEPFEN. Ueber die Zahl der Nicht-Russen (Инородцы) in den Gouvernements Nowgorod, Twer, Jaroslaw, Kostroma und Nishnij-Nowgorod 6.

- BOEHLINGK. Vorarbeiten zu einer ausführlichen Sanskrit-Grammatik, ein Ergebniss des Studiums der indischen Grammatiker. I. Veränderungen denen die aus- und anlautenden Vocale unterworfen sind 7. II. Veränderungen denen die aus- und anlautenden Consonanten unterworfen sind. 8 et 9. III. Ueber Consonanten-Verdoppelungen. 14 et 15.
- BROSSET. Notice sur le mari russe de Thamar, reine de Géorgie. 14 et 15.
- BROSSET. Notice sur un manuscrit géorgien. 14 et 15.
- MURALT. Dionys der Areopagite und die Handschrift der nach ihm benannten Werke. 16.
- MURALT. Ueber einige neu aufgefundene griechische Handschriften der Kaiserlichen öffentlichen Bibliothek. 16.
- KOEPFEN. Herrn Latkin's Nachrichten vom Nord-östlichen Theile des Archangelschen Gouvernements. 17.
- DORN. Ueber einige bisher ungekannte Münzen des dritten Sasaniden-Königs Hormisdas I. 18. 19.
- BROSSET. Essai chronologique sur la série des catholiques d'Aphkazeth. 20 et 21.
- SAVELIEFF. Notiz über funfzehn neue Ausgrabungen kufischer Münzen in Russland. 22.
- BOEHLINGK. Ueber eine Pali-Handschrift. 22.
- DORN. Ueber ein viertes in Russland befindliches Astrolabium mit morgenländischen Inschriften. 23.
- KOEPFEN. Die Karatajen, ein Mordwinenstamm 24.

III.

R A P P O R T S.

- BROSSET. Rapport sur le *Systema phoneticum scripturae sinicae* de M. Callery. 18 et 19.
 BROSSET. Rapport différents documents géorgiens envoyés à l'Académie par l'Exarque de Géorgie. 22.

IV.

V O Y A G E S.

- BAER. Ueber Reguly's Reise zu den Finnischen Völkern des Ural. Article I et II. 18 et 19.
 SJÖGREN. Instruction générale donnée à M. Castrén, voyageur chargé par l'Académie de l'exploration de la Sibérie septentrionale et centrale. 20. 21.
 BAER. Neuere Nachrichten von Reguly über die Wogulen. 22.
 KOEPPEN. Instruction supplémentaire donnée à M. Castrén. 24.

V.

M U S É E S.

- SCHMIDT. Neueste Bereicherung der Tibetisch-Mongolischen Abtheilung des Asiatischen Museums der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. 3.
 DORN. Ueber eine neue Bereicherung des asiatischen Museums. 4.
 FRAEHN. Rapport sur quelques nouvelles acquisitions. 5.
 FRAEHN. Ueber einige neue Erwerbungen des asiatischen Museums. 6.
 DORN. Die neueste Bereicherung des asiatischen Museums. 7.
 FRAEHN. Acquisitions du Musée asiatique. I et II rapports. 8. 9.

DORN. Letzte Schenkung von morgenländischen Münzen an das asiatische Museum. 17.

FRAEHN. Erste Erwerbung für das Asiatische Museum der Akademie im J. 1844. 22.

VI.

C O R R E S P O N D A N C E.

KORGANOFF, procureur du Synode Arméno-géorgien. Lettre à l'Académie. 4.

VII.

B U L L E T I N D E S S É A N C E S.

- Séances du 13 et 27 janvier. 6.
 Séances du 10 et 24 février. 7.
 Séance du 28 avril. 8. 9.
 Séances du 10 et 24 mars. 10. 11.
 Séances du 12 et 26 mai. 14. 15.
 Séances du 9 et 23 juin, 4 et 18 août, et 1 et 22 septembre. 16.
 Séances du 20 octobre, 3 et 17 novembre, 1 décembre. 18. 19.
 Séances du 15 décembre, 12 janvier 1844. 20. 21.
 Séances du 26 janvier, du 16 février, du 1 mars 1844. 23.
 Séance du 15 mars 1844. 24.

VIII.

C H R O N I Q U E D U P E R S O N N E L.

N. 1 et 2. 16.

IX.

A N N O N C E S B I B L I O G R A P H I Q U E S.

N. 1 et 2. 16.

DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOLOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volume, est de 1½ rouble argent pour la capitale, 2 roubles argent pour les gouvernements, et de 2 écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne à *St.-Petersbourg*, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez W. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les provinces, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants: 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notes de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes-rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur la distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

SOMMAIRE. NOTES. 17. *Les Karataï, tribu mordvine.* КÖРРЕН. VOYAGES. 5. *Instruction supplémentaire pour M. Castrén.* КÖРРЕН. BULLETIN DES SÉANCES.

NOTES.

17. DIE KARATAJEN, EIN MORDWINEN-STAMM;
von P. v. KOEPPEN. (Lu le 20 Octobre 1843.)

Im neuesten Bande der akademischen Denkschriften¹⁾ gab ich eine Nachricht über die Nicht-Russische Bevölkerung der Apanage-Güter, aus welcher, unter Anderm, hervorgeht, dass sich, zur Zeit der achten Volkszählung, im J. 1834, unter 1.455,329 Apanage-Bauern beiderlei Geschlechts, 308,077 Individuen (also 21,17 pCt.) Nicht-Russen befanden. Diese bestanden aus

- 7739 Tschuden (worunter 3709 m. und 4030 w. G.), im Gvt. St. Petersburg;
45,511 Kareliern (21,282 m. und 24,229 w. G.) im Gvt. Twer;
121,664 Mordwinen (59,352 m. und 62,312 w. G.), in den Gvts.: Ssimbirsk, Nishnij-Nowgorod und Orenburg;

- 94,320 Tschuwaschen (45,478 m. und 48,842 w. G.), in den Gvts. Ssimbirsk, Kasan und Orenburg.
37,969 Tataren (18,621 m. und 19,348 w. G.), in den Gvts. Ssimbirsk und Orenburg;
511 Tepteren (250 m. und 261 w. G.), im Gvt. Orenburg;
363 Meschtscherjaken (184 m. und 179 w. G.), im Gvt. Orenburg.

Am zahlreichsten von allen diesen Nicht-Russen sind also die *Mordwinen* Мордвѣ, welche bekanntlich hier und da schon so weit russicirt sind, dass man sie nicht mehr für Mordwinen anerkennt²⁾. Von diesem Volke werden gewöhnlich nur zwei Stämme: die *Mokschä* oder *Mokschänen* und *Ersu* oder *Ersja*³⁾ genannt; obwohl der ältere Adelung in seinem Mithridates (I, 549) schon drei solcher Stämme: *Mokschä*, *Ersad* und *Karatajen* nennt, mit der Bemerkung, dass der letzte nur noch schwach ist. Die Nachricht von der Existenz eines *Ka-*

2) Vergl. das Bulletin de la Classe des sciences historiques, philologiques et politiques. T. I., N. 6, S. 88.

1) Mémoires de l'Académie Imp. des sciences de St. Pétersbourg; VI Série. Sciences politiques etc. T. VI, S. 223 — 252.

3) Mokscha und Ersad in Fr. Adelung's Uebersicht aller bekannten Sprachen und ihrer Dialekte. St. Petersburg. 1820. 8. S. 39.

ratat-genannten Mordwinen - Stammes, rührt, so viel ich weiss, ursprünglich von Lepéchin her, der in seiner Reise ⁴⁾ sagt, dass sich nur noch im Kasan'schen Kreise (въ Казанскомъ уездѣ) drei von Karatajen bewohnte Dörfer befinden. Hr. v. Frähn hat übrigens diesen Stamm, durch glückliche Combinationen, auch schon in orientalischen Schriftstellern des XIV. Jahrhunderts (namentlich im Ibn-el-Wardy und im Diméshky) entdeckt, und nur deswegen diesen Fund auf sich beruhen lassen, weil Lepéchin's Nachricht, zur Zeit noch, durch kein anderes Zeugniß bekräftigt worden war ⁵⁾. Da es mir daran liegen musste zu wissen, wie unter den Apanage-Bauern die Mordwinen, den Stämmen nach, durch die Gouvernements vertheilt sind, so bat ich die Akademie sich in dieser Beziehung ans Ministerium des Kaiserlichen Hofes zu wenden. Dieses war nun so gütig, uns in dieser Beziehung auf die Mordwinen des

Ssimbirskischen Gouvernements folgende nachträgliche Angaben mitzuthellen.

In den Kreisen von Ssimbirsk und Buinsk befinden sich Mokschaner und Ersja oder Ersa.

In den Kreisen von Alatów, Ardátow, Kurmýsch, Ssysrán', Ssengiléj und Karssún sind die Mordwinen *Ersaner*, und nur ein Theil davon sind *Karatajer* ⁶⁾; diese letztern namentlich nur im Ssengiléj'schen Kreise.

In den Kreisen von Ssamára und Stáwropol' findet man *Ersja* und *Mokschá*.

In Beziehung auf das Orenburgische Gouvernement, für welches die frühere Mittheilung, — deren Inhalt in den Denkschriften der Akademie abgedruckt steht, — unvollständig war, wird uns nun ein Verzeichniß von 36 Mordwinen - Dörfern zugeschildt, aus dem ich hier summarisch Folgendes zusammenstelle:

K r e i s e	Ersja			Mokschá			überhaupt Mordwinen		
	m.	w.	b. G.	m.	w.	b. G.	m.	w.	b. G.
Buguruslán	1065	1050	2115	34	34	68	1099	1084	2183
Bugul'má	202	232	434	—	—	—	202	232	434
Orenburg	563	573	1136	—	—	—	563	573	1136
Sterlitamák	39	41	80	—	—	—	39	41	80
Busulúk	430	444	844	547	525	1072	977	939	1916
Ueberhaupt	2299	2310	4609	581	559	1140	2880	2869	5749

Zu dieser Summe werden denn wohl die früher im Belebéj'schen Kreise des Orenburgischen Gouvernements angegebenen 43 Mordwinen b. G. (22 m. und 21 w. Ind.) noch hinzuzufügen seyn, um die Gesamtzahl aller Mordwinen, welche in jenem Gouvernement Apanage-Bauern sind, zu bekommen.

Die *Karatajer* aber wären hiernach wieder aufgefunden, und hoffentlich erleben wir es noch, dass einer aus unserer Mitte sie besucht, um diesen, wie es scheint, für

immer verlöschenden Stamm kennen zu lernen, und ein Andenken an ihn der Nachwelt aufzubewahren. Doch nicht diese Mordwinen allein sind es, welche schwindend uns gleichsam um das ewige Leben — um ihre Fortdauer in der Geschichte — anrufen . . . Gleich den Karatajen gibt es eine Unzahl von Stämmen, deren Kenntniß jetzt — oder vielleicht nie mehr — zu erlangen ist; und es unterliegt keinem Zweifel, dass Russland, und vor Allem die Akademie, berufen ist, diese noch bei Zeiten der Vergessenheit zu entreissen.

4) Полное собраніе ученыхъ путешествій по Россіи, Th. III, S. 165. — Die Mokschanen selbst sollen, wie Lepéchin hier sagt, wieder in die *ursprünglichen* oder sogenannten *hohen* Mokschanen (коренные или высокие Мокшане) und in *gemeine* Mokschanen (простые Мокшане) zerfallen.

5) s. C. M. v. Frähn, Ibn Foslan's und anderer Araber Berichte über die Russen älterer Zeit; St. Petersburg, 1823, 4; S. 161 f.

6) „Принадлежать къ колену Эрзя и только часть *Каратаевъ* въ Сянгилевскомъ уездѣ“ heisst es in der officiellen Mittheilung.